

E3 - Seiichi vs. Class F

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] Saria (Gorilla)

Seiichi has become the teacher in charge
of Class F at Barbador Magic Academy.

[00:06] (Flashback) Seiichi

It's nice to meet you. I'm Hiiragi Seiichi.

[00:09] (Flashback) Seiichi

I'm roughly the same age as all of you here,

[00:11] (Flashback) Seiichi

but I'll be teaching you everything I can.

[00:14] Saria (Gorilla)

Awaiting him was a
delinquent with a nail bat,

SIGN Terrifying Pompadour of Hell

SIGN Quiet Beast

[00:18] Saria (Gorilla)

a macho man wearing a bear head,

SIGN Nice to meet you!

[00:22] Saria (Gorilla)

a prince,

SIGN Wise Prince

[00:24] Saria (Gorilla)

and a blonde tsundere girl.

SIGN Twin Crimson Blades

SIGN Twin Crimson Blades

[00:27] Saria (Gorilla)

All four were very eccentric students.

[00:32] (Flashback) Seiichi

Huh? There's only four?

[00:35] Saria (Gorilla)

He decided to hold a
mock battle right away

[00:38] Saria (Gorilla)

to assess the abilities of his students.

[00:41] (Flashback) Seiichi

In that case...

[00:43] Saria (Gorilla)

Seiichi's first opponent was Helen,
who made her hatred for him clear.

[00:55] Saria (Gorilla)

What fate awaits Seiichi?

[01:07] Helen

You won't use magic?

[01:09] Helen

"Don't worry"?

[01:11] Helen

Are you underestimating us?

[01:14] Seiichi

No, it's not like that.

[01:18] Beatrice

Helen-san...

[01:19] Helen

We're the ones assessing *your* abilities.

[01:22] Helen

Let's find out...

[01:25] Helen

if your strength is the real deal!

[01:29] Seiichi

H-Hey! You're way too mad at me!

[01:32] Saria

Fight, Seiichi!

[01:35] Oliga

Onii-chan, good luck!

[01:37] Agnos

Tsk! Go ahead and embarrass yourself in
front of your wife and little sister!

[01:41] Agnos

You damn playboy!

[01:44] Seiichi

Oh, well. I can't let myself get hurt.

[01:55] Seiichi

Huh?

SIGN The Fruit of Evolution 2:

SIGN The Fruit of Evolution 2:

SIGN Before I Knew It, My Life Had It Made

SIGN Before I Knew It, My Life Had It Made

SIGN Before I Knew It, My Life Had It Made

SIGN Seiichi vs. Class F

[03:33] Agnos

Serves you right!

[03:35] Saria

Seiichi?

[03:37] Oliga

Onii-chan?

[03:40] Brud

Impressive, Helen.

[03:42] Brud

Your title of "Twin Crimson Blades"
isn't just for show.

[03:45] Helen

See? Why not use your magic already?

[03:48] Agnos

Get him in one go, Helen!

[03:52] Helen

This ends it!

[03:53] Helen

Ultimate Skill:

[03:55] Helen

Twin Fang Thrust!

SIGN Twin Fang Thrust

SIGN Twin Fang Thrust

[04:00] Helen

Huh? H-Huh?!

[04:11] Helen

What's going on?!

[04:13] Helen

*The moment I thought my attack
landed, I was flung into the air?!*

[04:17] Helen

H-Hey, put me down already!

SIGN For real?!

[04:22] Agnos

He's fast.

[04:26] Helen

What are you doing, you lecher?!

[04:32] Helen

You pervert!

[04:39] Oliga

Onii-chan?!

[04:40] Saria

Seiichi!

[04:41] Seiichi

Sniffle, sniffle...

[04:47] Agnos

Serves you right!

[04:48] Agnos

I'm your next opponent!

[04:51] Brud

Wait!

[04:52] Agnos

Huh?

[04:54] Brud

Do you mind a three-on-one?

[04:56] Agnos

Huh?! What the hell are you saying?!

[04:58] Seiichi

I don't particularly mind.

[05:01] Agnos

Hey!

[05:02] Agnos

Quit screwing with me!

[05:04] Agnos

I'll start by taking you out, man!

[05:06] Brud

Could we have a moment?

[05:09] Seiichi

Yeah, sure.

[05:13] Agnos

I know that much!

[05:15] Brud

Then let's go with that.

[05:18] Agnos

Don't order me around!

[05:19] Brud

Shut up.

[05:21] (Flashback) Beatrice

What do you mean, "why"?!
SIGN With spirit

[05:22] (Flashback) Agnos

Spirit!

[05:23] (Flashback) Seiichi

Wow, amazing.

[05:25] (Flashback) Helen

It's nothing.

[05:26] (Flashback) Agnos

Let's take it outside!

SIGN I'll send you packing!!

[05:27] (Flashback) Brud

I wouldn't mind that!

[05:29] Seiichi

*They've always been on bad terms.
Will their teamwork be okay?*

[05:34] Brud

We're sorry for the wait.

[05:36] Agnos

Hey! You newb teacher!

[05:38] Agnos

Don't you go taking advantage of
the moment to grope Helen's tits!

[05:43] Agnos

I'll crush your head like a tomato and—

[05:45] Seiichi

Close, close!

[05:47] Seiichi

Too close!

[05:53] Agnos

Here I come!

[05:59] Agnos

Quit dartin' around!

[06:21] Brud

Baird!

[06:23] Brud

Agnos!

[06:30] Brud

I got you!

[06:41] Seiichi

Air Thrust!

[06:43] Seiichi

Flash Fist!

[06:44] Agnos

How?!

[06:46] Agnos

How in the hell?!

[06:47] Agnos

Damn it!

[07:00] Barnabus

What's that?

[07:16] Oliga

You did it!

[07:17] Oliga

You won, Onii-chan!

[07:19] Saria

Good work.

[07:22] Agnos

Damn it!

[07:23] Agnos

Damn it, damn it, damn it, damn it!

[07:28] Agnos

Are we really failures for
not being able to use magic?!

[07:35] Beatrice

Agnos-kun...

[07:38] Agnos

If we had magic...

[07:40] Agnos

If we had magic we could use,
we wouldn't have...

[07:45] Agnos

If we had magic...

[07:46] Agnos

If we had magic we could use...

[07:49] Agnos

We wouldn't get beat up...

[07:51] Agnos

like we're all useless shit!

[07:59] Seiichi

Skill: World Vision.

[08:07] Status

*Status error. Rejection of
magic activation detected.*

[08:15] Seiichi

Rejection?

[08:17] Status

*Some condition is preventing
the activation of magic.*

[08:32] (Flashback) Beatrice

The truth is...

[08:34] (Flashback) Beatrice

They're dealing with a major problem.

[08:38] (Flashback) Beatrice

They can't use magic.

[08:42] (Flashback) Seiichi

Huh?

[08:43] (Flashback) Beatrice

No matter how much effort Class F has put
into it, they've been unable to use magic.

[08:51] (Flashback) Beatrice

Because of that, they've been ostracized
by the other students who can.

[08:58] Seiichi

They've lost hope in their future.

[09:04] Seiichi

*They can't use any magic here,
in this place for learning magic.*

[09:10] Seiichi

*Just how much have they
suffered because of that?*

[09:15] Seiichi

Just how hard has that been on them?

SIGN Smelly

SIGN Creep

SIGN Fatty

SIGN Idiot

[09:21] Seiichi

I was constantly bullied at school.

[09:24] Seiichi

I had no place I could call my own.

[09:28] Seiichi

*But I've managed to meet all kinds
of people here in this world,*

[09:31] Seiichi

and they've saved me.

[09:34] Seiichi

So this time...

[09:40] Seiichi

It's my turn to save you all!

[09:45] Agnos

You say it like it's so easy!

[09:47] Agnos

There's no way you can do that!

[09:56] Seiichi

I'll prove that Beatrice-sensei's students
are actually capable of using magic.

[10:03] Beatrice

Seiichi-sensei...

[10:11] Seiichi

If I can just free these students

[10:14] Seiichi

from the chains binding them...

[10:22] Seiichi

Free them...

[10:23] Seiichi

Free them...

[10:25] Seiichi

Meaning...

[10:27] Seiichi

Liberate them...

[10:28] Seiichi

Hmm? Liberation?

[10:31] Seiichi

Huh? Didn't I already...

[10:38] Status

Skill: Lin—

[10:40] Lincoln

It's been a while!

[10:42] Seiichi

You again?!

[10:44] Lincoln

But first, commercials!

[10:47] Seiichi

Those who don't understand, watch season 1!

[10:56] Seiichi

Let's think about this in simpler terms.

[10:59] Seiichi

*I just need to make these
kids able to use magic.*

[11:13] Seiichi

I've got it!

[11:15] Status

*Skill: "Events Led Me to Teaching
Failures in Another World.*

[11:21] Status

*But if a Teacher Doesn't Believe in Their
Students, Then What Are Teachers For?*

[11:28] Status

*I'm Sure They'll Be Able to Use Magic
if I Confront Them Physically!*

[11:32] Status

Or So I Thought,

[11:33] Status

*Before Some Mysterious Power Really
Let Them Activate Magic" activated.*

[11:39] Seiichi

Huh?! Say what?!

SIGN Skill: "Events Led Me to Teaching Failures in Another World.

SIGN Skill: "Events Led Me to Teaching
Failures in Another World.

SIGN But if a Teacher Doesn't Believe in Their Students, Then What Are Teachers For?

[11:50] Seiichi

Enough!

SIGN But if a Teacher Doesn't Believe in Their Students,
Then What Are Teachers For?

SIGN I'm Sure They'll Be Able to Use Magic if I Confront Them Physically!

SIGN I'm Sure They'll Be Able to
Use Magic if I Confront Them Physically!

[11:57] Seiichi

Long! Too long!

SIGN Or So I Thought,

SIGN Or So I Thought, Before Some Mysterious Power Really Let Them Activate Magic"

SIGN Before Some Mysterious Power Really Let Them Activate Magic."

[12:02] Seiichi

Sounds like narration!

[12:04] Agnos

Wh-What?!

[12:10] Helen

It's hot!

[12:23] Helen

It feels like power is
welling up within me...

[12:26] Helen

Could it work now?!

[12:30] Helen

Spirits governing fire!

[12:32] Helen

Feast upon my mana...

[12:38] Helen

and display your power before me!

[12:49] Helen

Fire!

[12:53] Helen

It's...

[12:54] Helen

I actually...

[12:55] Agnos

Whoa! You did it, Helen!

[13:07] Brud

I think... I can produce it, too!

SIGN Want to do it?!

SIGN The water thing~

[13:20] Brud

Water, water, water magic,

SIGN Ma

SIGN gi

SIGN c

[13:23] Brud

Fall! Fall! Disaster!

[13:27] Brud

Activate magic the very same day!

[13:31] Brud

Fall!

[13:32] Brud

Right now, Fall Disaster!

SIGN Want to do it?!

The water thing~

[13:38] Brud

Huh?

[13:44] Seiichi

Huh? This seems familiar.

SIGN Déjà vu

SIGN Déjà vu.

[13:50] Brud

No way!

[13:53] Brud

I did it!

[13:54] Agnos

Then me, too!

SIGN I leave it to you!

[13:57] Agnos

Uh...

SIGN Fire

[13:59] Agnos

"Fire"?

[14:00] Agnos

So short!

[14:01] Agnos

Will that actually produce it?

[14:04] Agnos

Fire?

[14:07] Agnos

This is great!

[14:11] Seiichi

Good for you, but your head!

[14:13] Saria

You're all so amazing!

[14:15] Oliga

Well done, Funny Hair.

[14:18] Agnos

Yeah! Thanks, lady!

SIGN Fire

[14:21] Seiichi

No, seriously! Your head!

[14:22] Agnos

Huh? My head?

SIGN Fire

[14:25] Agnos

Hot! Hot! Hot! Hot!

[14:27] Brud

Fall Disaster!

[14:34] Agnos

Thanks.

SIGN LOL

[14:52] Three

We did it!

[14:55] Agnos

We did it, damn it!

[14:57] Brud

We can do it if we try!

SIGN LOL

[14:58] Agnos

For real?!

[15:00] Agnos

This isn't a dream, right?!

[15:02] Agnos

It's not a dream, right?!

[15:02] Beatrice

Am I dreaming right now?

[15:04] Agnos

Is this real?

[15:05] Agnos

I can't believe we can use magic!

[15:10] Helen

Um...

[15:11] Agnos

You're awesome!

[15:13] Agnos

Let me call you Seiichi Boss Man!

[15:16] Seiichi

All I did

[15:18] Seiichi

was help you draw out
the power you possessed.

SIGN Thank You

[15:22] Brud

Thank you very much, Seiichi-sensei.

[15:27] Brud

From here on out, we shall hone our
ability to use magic even more!

[15:32] Agnos

Hey! You guys!

[15:34] Agnos

We won't let them call
Class F failures anymore!

[15:37] Brud

Yeah!

[15:38] Saria

You did it, Seiichi!

[15:38] Agnos

Boss Man! Please teach me water magic, too!

[15:40] Oliga

Onii-chan.

[15:42] Seiichi

Enough with the "Boss Man."

[15:42] Agnos

Come on, come on, come on!

[15:44] Agnos

Boss Man! Boss Man!

[15:44] Seiichi

Okay, I get it...

[15:46] Helen

Not bad.

[15:55] Artoria

There are so many things to remember when you're a teacher.

[15:59] Artoria

This is bad.

[16:00] Artoria

Reading is making me sleepy.

[16:08] Kannazuki

This smell...

[16:10] Kannazuki

It's great!

[16:12] Artoria

What is your problem?!

[16:14] Kannazuki

Why did I feel like you had a great smell?

[16:17] Kannazuki

Oh, I know!

[16:18] Kannazuki

Because it's the smell he has!

[16:21] Kannazuki

Why?!

[16:22] Kannazuki

Why are you giving off his wild, beastly smell?!

[16:26] Artoria

Hey!

[16:27] Artoria

Stop it!

[16:31] Kannazuki

Seiichi-kun...

[16:33] Kannazuki

Are you possibly nearby?

[16:44] Lulune

It's been a while since I had bakudan!

[16:47] Lulune

The way the meat juice bursts out...

[16:51] Lulune

It's so deliciously good!

[16:56] Lulune

Now that I think about it, this was the first meal my master treated me to, as well.

[17:02] Kannazuki

Sniff, sniff.

[17:06] Kannazuki

This smell is also unmistakably his.

[17:09] Kannazuki

Why?

[17:10] Kannazuki

Why is this smell coming from
your back, waist, and buttocks?!

[17:16] Kannazuki

Why from your back?

[17:16] Lulune

Your breath on my neck...

[17:19] Lulune

tickles!

[17:19] Kannazuki

Why does it span your back to your waist?

[17:20] Lulune

Hey!

[17:22] Lulune

S-Stop it!

[17:24] Kannazuki

Why do you have this smell?!

[17:27] Lulune

Who are you?!

[17:36] Beatrice

The cafeteria food here
is quite highly rated.

[17:39] Saria

It looks good!

[17:41] Seiichi

There's such a variety!

[17:45] Artoria

This is incredible.

[17:47] Lulune

Master, they all taste amazing!

[17:51] Artoria

Don't talk while eating.

[17:53] Artoria

You never change at all.

[17:56] Oliga

Glutton.

[17:57] Lulune

I wouldn't have the energy
I need if I didn't eat.

[17:59] Seiichi

That's bad manners. And we can't
understand what you're saying.

[18:02] Saria

Is it good?

[18:02] Seiichi

It's not all for you, Lulune.

[18:05] Oliga

You can't monopolize it.

[18:06] Beatrice

Lulune-san!

[18:09] Beatrice

Please behave properly as
a student of this academy!

[18:12] Oliga

Bad!

[18:15] Kannazuki

You're... Seiichi-kun?

[18:25] Seiichi

Are you...

[18:28] Artoria

You're...

[18:28] Lulune

That woman!

[18:28] Beatrice

I'm still talking!

[18:32] Seiichi

Kannazuki-senpai?

[18:39] Kannazuki

Seiichi-kun!

[18:44] Kannazuki

I finally found you!

SIGN Uwaaaaaaaah

[18:55] Saria (Gorilla)

Seiichi and Kannazuki are finally reunited.

[18:59] Saria (Gorilla)

Though his wife, girlfriend, servant,

[19:02] Saria (Gorilla)

and little sister happened
to be there at the same time!

[19:05] Saria (Gorilla)

I sense pandemonium!

[19:07] Saria (Gorilla)

What fate awaits Seiichi?

[19:17] Demioros

Look. Over there.

[19:21] Angrea

So that's Barbador Magic Academy?

[19:34] Demioros

They even have the nerve
to put a barrier around it?

[19:38] Angrea

How futile.

[19:42] Angrea

My, it's sturdy.

[19:44] Guard

Hey! You there!

[19:46] Guard2

What are you doing?!

[19:48] Angrea

Could you please open this gate for us?

[19:50] Angrea

We have important business to attend to.

[19:52] Guard

Answer the question!

[19:54] Guard

You can't just pass that off as a joke!

[19:56] Angrea

Please open the gate and let us in.

[20:04] Guard2

Hey! What's wrong with you?!

[20:05] Angrea

You, too, please.

[20:11] Demioros

Your power sure helps in moments like these.

[20:14] Demioros

Makes it easy.

[20:24] Angrea

Now, let's get going.

[20:26] Demioros

Yeah.

[20:27] Demioros

I sure wish I had some
teleportation magic already.

[20:30] Angrea

Indeed.

[22:07] Three

Ding-dong, dang-dong.

[22:12] Seiichi

Introduce yourselves to
everyone watching at home!

[22:15] Three

Right.

[22:15] Three

Yo!

[22:15] Three

Sure.

[22:17] Beatrice

I can't believe Agnos-kun
is raising his hand!

[22:21] Seiichi

Okay, then, Agnos.

[22:22] Agnos

Hey! I'm Agnos!

[22:24] Agnos

My favorite word is "spirit"! Nice to meet you!

[22:27] Seiichi

I'm glad you're so full of energy!

[22:28] Seiichi

Next is Baird!

SIGN Baird Lutra

Nice to meet you!

[22:31] Seiichi

Short and simple!

[22:33] Seiichi

Okay, Helen!

[22:35] Seiichi

Helen-san? Helen-san?

[22:36] Helen

Sheesh! I'm Helen Rosa!

[22:38] Helen

My favorite thing is flowers.

[22:40] Helen

I loathe Theobald!

[22:42] Helen

Nice to meet you.

[22:44] Seiichi

Last is Brud!

[22:45] Brud

Yes, I'm Brud.

[22:47] Brud

It's a pleasure to meet you.

[22:48] Seiichi

So normal!

[22:49] Brud

Huh?

[22:50] Beatrice

Now, Seiichi-sensei,

[22:51] Beatrice

let's get class started!

[22:53] Seiichi

Yes! Okay, everyone!

[22:55] Seiichi

Do you know what effect this herb has?

[22:57] Agnos

Me, me, me, me!

[22:59] Seiichi

Agnos!

[22:59] Agnos

It restores youth!

[23:01] Beatrice

Guilty!

[23:02] Agnos

Gufire!

SIGN Fire?

[23:04] Seiichi

No way! Even an accidental "Fire"
from his scream is enough?!

[23:06] Seiichi

Oh, no, this is bad!

[23:09] Beatrice

This is Charm Weed.

[23:12] Beatrice

Breathing in its smoke makes you fall
in love with whoever's holding it.

[23:18] Agnos

Boss Man! I love you!

[23:21] Brud

I will be yours.

[23:23] Helen

I love you!

[23:24] Beatrice

Oh, how could I?! We're both teachers!

[23:27] Beatrice

Guilty...

[23:29] Agnos

Boss Man, I love you!

SIGN Class Dismissed

[23:32] Seiichi

Class dismissed!

[23:35] Seiichi

It's been so long, Kannazuki-senpai.

[23:37] Seiichi

Huh?! Why are your
nostrils flaring so hard?!

[23:40] Seiichi

The guy I was before
evolving will show up, too?

[23:42] Seiichi

Why?! What's going on?!

[23:44] Seiichi

Next time, "Reunited With Kannazuki Karen"!

SIGN Next Time

Reunited With Kannazuki Karen

[23:46] Seiichi

Nanjourno!

Revision #1

Created 2024-04-29 18:34:01 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 18:34:02 UTC by whimsee